綜合新聞

雲埠僑團代表會議 歡迎中央移民部長

（續）劉成佑胡頌堯爲西文祕書，關健雄黃孔維爲中文宣傳，馬國冠爲西文宣傳，趙榮義黃石民任財政，劉日輪任佈置，許秉信李漢生甄識求鄭光益練榮耀胡楠碩黃怡譚寶蓮等任招待。（五）定在寓臨門酒家公讌，每位餐券五元，公推黃崇禮伍普予馬棟李道全陳平彥爲銷票員，并以桃園，陶陶兩酒家爲餐券代銷處。（六）關於僑胞移民問題，公推女青年會（片打街東三七五號，電話：二五三—一一〇五）劉成佑，李偉夫人，譚白蓮小姐駐會接受僑胞投訴，定由即日起至十月六日止，辦公時間由上午九時至下午五時義務爲僑胞服務，希各界購券踴躍共襄盛舉云。

（續完）

漢升體育會定期紀盛

（雲訊）本埠漢升體育會，倡導體育，從事有益身心康樂之團體，年來對各項体育，文娛活動，推展不遺餘力，素爲社會各界人士所稱贊，近年來該會爲適應時需，將會內一切文娛組織及推進重心，擴大活動，現聞該會爲慶祝成立三十週年，定期于十月十日（星期日）下午八時正，在該會禮堂設酒尾酒會叙慶，柬請各僑團，各界人士及黃伍昆仲，屆時蒞臨指導。

又聞該會連，紛紛收到各界人士賀金現計，有楊禮，漢魂，伯輝，術漢，黃良，發理，每二十元，子芬，宗灼，每十五元，厚距，覺鈿，禮松，燕群，濃添，碧山，華暢，金源，毓鈿，每十元，餘容續。

眞光同學會秋季叙餐

（雲訊）旅加雲高華維多利亞埠眞光同學將於一九七一年十月八日（即星期五）下午六時半在華埠鑽石樓舉行秋季叙餐大會，報名：陳秀容同學：地址六十四街一一一號。電話三三七——零八三八。

中文廣播節目預告

美國華盛頓州白連埠，廣播電台，KARI 五五零週波（A.M）拾月二日起凡星期六晚，時半播放華語新聞，雲埠、香港消息，九時四十五分主臨萬邦福音廣播劇，十時十五分由張哲黎先生主播預言之聲，請各華人聽衆屆時留意收聽。

美碼頭罷工恢復談判

（三月市訊）西岸碼頭罷工之談判人，親晤匿臣總統後，本日即恢復談判，以期解決已閱八十日天之罷工。

華僑公校函謝 各善長捐助經費

（特訊）本埠華僑公立學校，近來先後收到各善長捐助經費如后：

當近埠僑領楊重生君，來埠觀光，捐助經費拾元，僑彥黃振聰先生，以其先敵葉世翁喪，秉承其生平熱心僑教之遺志，捐助伍十元，馬備修翁七秩晉九壽辰之喜，捐助廿五元，殷商陳祖開先生暨夫人黃秋玉女士，以其女公子美碧小姐，與曾朋勝先生，次公子文强君結婚之喜，捐助叁十元，以上列位先生，熱心興學，樊掖僑童，至深敬佩，該校經由理財馬宗雅核收發憑，董事長廖伯良復函致謝云。

劉昆利夫人殯禮補誌

（雲訊）本埠僑商劉昆利夫人鄭氏，於九月廿一日舉行殯禮，殯儀甚盛，查其喪禮中，實有花圈一百八十餘座，素車七十餘輛，并有劉物在場派分利是，其家人秉承劉鄭氏生前樂善之遺志，捐助雲埠龍岡親義公所經費二十元。

藝林音樂研究社復興

（雲訊）本埠藝林音樂研究社，前因社址問題，迫於停頓多年，當年理事林普安林兆光二君，今年東山復出，重組該社，得以供愛好音樂人仕工餘時暇共同研究，日前對於該社址問題，業已情商國聲音樂社同意合併，而初步工作正在籌劃中進行，一俟全部工作成，即將開幕，并於上月選出七十一年度新職員如下：

社長李柏如，副余佐，書記馬灼羣，副湯美培，財政楊華焜，副楊華酬，監事林普安，副馬振華，交際余佐，副楊酬，音樂主任黃景彬，副姚傳義，核數關金，副李積，婦女部馬彩美，余小玲，福利林貴光，副可徒住，顧問林兆光，是屆新職員之選出，可謂咸慶得人，預料該社之社務發展，蒸蒸日上矣。

港商黃浩川君來雲 黃潮衍等接機宴叙

（雲訊）港商黃浩川君日前挈同其兩令媛來加，往點城求學，並探候其胞弟及姊丈馬立隆等，及考察商業，昨廿四日上午九時乘機回香港，道經雲埠，事前此間鄉親黃潮衍君伉儷得其姊丈之通知，特偕同其興，孔阜兩君夫婦，暨孔維，兆良，大成等君先後到機場迎接，并於正午十二時，在利口福飯店設筵歡待，同叙親情，美酒佳肴，談笑暢飲，郇厨盛饌，大快朵頤，共話家常，至爲喜慰，宴畢，由潮衍君駕車導遊名勝，並參觀其新型建築之奇化衣館，旋即乘機回港，黃君此次過雲回港，本擬拜訪各族團親友，惜以電催商務待理，須即離雲，致未克如願，表示歉意云。

☆達雲戲院 150 E. HASTINGS ST

十月二日（星期六）十月三日（星期日）放映

激烈動作怪獸特技巨片

一七彩『龍王子鬥怪人』 江青 武家麒 天才神童方光德

二七彩『壯志凌雲』 張美瑤 柯俊雄

預告：

七彩『八美圖』 鈕方雨 武家麒 鈕方雨

七彩『青葉子』

是期券價：成年人一元貳角半 學生壹元 小童貳角半

PENDER CENTRE

SERVICE STATION & PARKING GARAGE

570 CARRALL ST. (AT PENDER)

VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair

Tune-Up & General Repair — Lubrication & Oil Change

All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed

OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油站及停車場 弍十四小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

男婦兒科

中醫張潤民

擅理殘頑症候

請先電約 歡迎問症

日間電話：684 1735

晚上電話：253-8707

地址：275 E. Georgia St.,

跌打 伍祥 專科

斷骨脫較 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望 贈送跌打一月 特治 深吼痛瘡 手足痺痛 大小瘡科

進修醫學跌打科教師

當任華南軍醫院骨科軍醫

雲埠天寅街四〇六 電話五一八〇・三五弍

樓上有房出賃

一廳一房或兩房一廳，適合夫婦或單身學生，士女，交通便利，電話下午六時週末全日（弍五四、一五〇九）

新土庫聯房出租

有冰櫃及爐頭，浴室及車房等，位於四十二街與乃路。請電三二七、〇八七一

雲高華—華新書局

華堂夢 一元七毛五 疑夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五 狂風雲雨 一元七毛五 牡丹玫瑰茉莉 一元五

以上翠雲著

青草地上 一元七毛五 火祭式十歲 一元七 後園 一元七毛五 昨夜淚痕 一元三毛 晚安嘉莉 一元三毛 七顆寒星 全三冊 四元五

以上依遠著

傀儡俠 全四冊 六元弍 秦紅著 鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著

鳳虎雲龍 全三冊 三元七毛五 慕容美著

紫鏢蠻 全三冊 四元七 東方英著 千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著 幻影追魂 全四冊 六元弍 宇文瑤飛著 戒刀 全三冊 四元四 秦紅著 血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著 鑄劍潭 全三冊 三元三 上官琦著 千人塚 上下冊 三元五 高皐著

以上重疊劍客 一元三 燕山人著

外埠郵費另計

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

陳健鏞 Kinson Chan

The Gallery

公司 324-2441 住家 255-0010

Rutherford Thompson McRae Ltd.

1445 East 41st Ave.

Vancouver 15, B. C

▲機會難逢 Vancouver Island, 大型竹貨店連實業，設備元齊，兼有得住六大廳房另三組兩睡房聯房及兩舖位收租，可泊卅部停車場，做獨市生意，年銷售超過四十五萬，僅開價十三萬，首期五萬五另點貨即可開張。

▲東區，4510 James街，近緬街及女皇公園，全部內外翻新兩睡房一廳靚華另土車，奢華地毡，新式廚房，自動煖氣，交通學校商場便，僅取式萬弍千九百元。

▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，離埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千弍百元

▲Downtown，寫字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮費輕，有長批租平，只取八千五百元。

▲高決林區，前舖後居，五睡房街角巢舖連實業，商業地，因缺乏人力，只取式萬八千五百元，抵過買舊屋

黃錫疇 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd.

3201 Kingsway St.,

Vancouver, B. C.

General Insurance

公司 437-8444

住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房，要價式萬五。

▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚圍墻，實用面積一千五百方尺，連入墻洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。

▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，牛財器具值二萬元，舖後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel. 688-6025

最後運到香港

高陞月餅上市

一級雞心紅棗 一級龍口津絲

一磅盒裝萍菓餅 一磅包裝菓餅

樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菇老抽

辣醬油 鮮蝦抽 珠江甜醋

瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖

蘭州五香黑瓜子

各式盒裝包裝罐裝茶葉

江西景德鎮瓷器

零沽批發 一律歡迎

新增電話：六八八、九〇三式

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

伍澤濂 733-5743

▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收一萬二千元，開價十一萬一千五百元，

▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，祇取價一萬五千九百元，

▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，取價二萬二千五百元，

▲列治文雜貨店，年做七萬七千元生意，店主經營十多年，因病平賣七千五百元，間伍澤濂

鍾天賜 876-4575

▲列治文區靜菜園地五畝十畝各一幅另有樓角商業地在第九號路可建雜貨商店取價相宜。

▲近乃路靚屋八年多兩廳三房舖靚地毡土庫有一廳三房西人業主三萬元可成交先交現款八千元

▲華埠靚入息屋自己住一層樓上賣百五十元各自廚房水厠電線水喉屋頂全新二萬二千可成交

▲批買荷屋近西荷梳內部十分雅潔各自水厠廚房新式水喉，一萬七千九可成交先交五千。

周秋常 988-6855

▲楼潔廿餘年三睡房，土庫靚尚住宅，近紬街，取價二萬五千九百元。間周秋常

▲二十八個月新型二睡房一屋 聯房土庫近頃士委地位階，只三萬四千九元。周秋常

▲勁型設備完善，西廳角什貨店，地位優良，生意平穩 開價四千八百元。詳情問周秋常

▲乃路夾廿一街四睡房全土庫大屋，交通方便，距華埠只須十分鐘車。詳情問周秋常

陳宗怡 732-6451

▲一法府屋，位乃路及卅三街附近，四人二百廿五元，每組兩睡房，開價壹萬九千五。

▲西雲雙舖位菓舖，每月生意萬三，售大量鮮花，利潤高，取價萬五，一半現款可成交。

▲埠內街角雅潔菓舖 連樓七四廳每月只租式百，生意約四千五，開價三千九。

▲每十九街七年平穩，三房兩廳，樓木地台新舖地毡，近學校交通便取價一萬零四百元陳宗怡

伍澤森 253 3881

▲每月生意四千五百元，有一廳兩睡房，長批，平租，開價只六千九百六，有價講。

▲本汝比區華麗新屋，完成面積三千四百方尺，穿流建築家，開價六萬左右，請多點試還價。

▲小型雜菓店，位於當道大街，每日生意百元，有地方可住，可試還價二千五另點貨。伍澤森

加連利沛 298-0216

▲華埠堅固三大睡房住宅，石米外墻，瀝大客廳，殘房，全土庫，詳情請問加利連市

▲細型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情問加利連市

▲菲沙十二街街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，舖後另二大睡房可住，加利連市

▲喜市定東街西式殘館出讓，佈位佳，生意好，坐五十五人，生財器具全備。加利連市

大幫辦到

發菜綠豆 夾心應子

罐油炆笋 罐香菜心

平價批發

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

柏文商業樓新盤，本號每日接有住屋敬請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

加拿大 雲高華

金利源記

GIM JEE YUEN HING KEE

18 Pender St., E.

Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-9743